

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Dos preguntas]

N. C.

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena
en los ecos de dos preguntas sin respuesta:
¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? Y:
¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

*Puntuar
de otra
forma*

(N. C.: "Guía para...". *El País-Babelia*, 25.04.20, p. 5).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En este texto hay dos problemas: el uso del punto y seguido, y el de los dos puntos. Escribimos nuestra propuesta después del texto original:

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? Y*: ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? [;] y ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

1) Neutralizamos el valor de punto y seguido que tiene el cierre de interrogación, añadiéndole un puno y coma:

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte?
Y*: ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte?[,] y ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Nos parece excesivo el punto para separar estas dos preguntas enumeradas, que no se caracterizan precisamente ni por su extensión ni por su complejidad sintáctica. Por ello, preferimos añadir el punto y coma (que neutraliza el valor de punto y seguido del cierre de interrogación). Incluso, no sería descabellado utilizar una simple coma.

2) En cuanto a los dos puntos después de la conjunción **y**, aquí interrumpen la relación de coordinación de dicha conjunción. Y como norma general, “la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico” (*Ortografía...* 2010: 313 y 329).

Por ello, consideramos que deben eliminarse. Copiamos ambas versiones:

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte?
Y*: ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte?;
y ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Para que esos dos puntos tuvieran justificación, debería existir un elemento anticipador; por ejemplo:

... dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? Y **la segunda:** ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Para terminar, copiamos nuevamente tres versiones (la original primero):

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? Y*: ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

Toda esa sinuosa secuencia [...] resuena en los ecos de dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte?; y ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

... dos preguntas sin respuesta: ¿qué deben hacer los filósofos ante el arte? Y la segunda: ¿puede hacer el arte algo para la filosofía?

